

Nicolas Russell

russelnc@uwm.edu

Department of French, Italian, and Comparative Literature
University of Wisconsin-Milwaukee
P.O. Box 413, Milwaukee, Wisconsin 53201
414-458-2523

EDUCATION

Ph.D., French, University of Virginia, 2003
École Normale Supérieure, rue d'Ulm, 1997-98
M.A., French, University of Virginia, 1995
B.A., French and Philosophy, University of Pittsburgh, 1993
University of Grenoble, 1990-91

EMPLOYMENT

University of Wisconsin-Milwaukee Assistant Professor, Dept. French, Italian, and Comp. Lit. 2013-
Graduate Faculty, Fall 2013-

Franklin & Marshall College Visiting Assistant Professor, Department of French, 2011-13

Colby College Faculty Fellow, Department of French and Italian, 2010-11

Smith College Assistant Professor, Department of French Studies, 2003-10
Instructor, Department of French Studies, 2001-03

University of Virginia Teaching Assistant, Dept. of French Lang. and Lit., 1994-97
Research Assistant, Dept. of French Lang. and Lit., 1999

FELLOWSHIPS AND HONORS

Kennedy Endowment for Renaissance Studies Award, Smith College, 2007
Jean Picker Fellowship, Smith College, 2005-06
Picker Fund Award, Smith College, 2003
GSAS Dissertation Year Fellowship, University of Virginia, 2000-01
Folger Consortium Grant, Folger Institute, 2000
Junior Fellow, Society of Fellows, University of Virginia, 1998-2000
Exchange Fellowship, École Normale Supérieure, Paris, 1997-98
Dean's Reserve Fellowship, University of Virginia, 1997-98
Fulbright teaching position in France, 1997-98 (declined)
Summer Foreign Language Fellowship, University of Virginia, 1996
Dettman Foundation Travel Grant, University of Virginia, 1996
Dupont and Academic Enhancement Fellowships, University of Virginia, 1993-94

PUBLICATIONS

Book

Transformations of Memory and Forgetting in Sixteenth-Century France: Marguerite de Navarre, Pierre de Ronsard, Michel de Montaigne. Newark: University of Delaware Press, 2011. 218 pp. (Peer Reviewed)

Edited Volume

French Ceremonial Entries in the Sixteenth Century: Event, Image, Text (co-edited with Hélène Visentin). Toronto: Center for Reformation and Renaissance Studies / Essays and Studies, 2007. 275 pp. (Peer Reviewed)

Book Introduction

“The Multilayered Production of Meaning in Sixteenth-Century French Ceremonial Entries,” (co-authored with Hélène Visentin) in *French Ceremonial Entries in the Sixteenth Century: Event, Image, Text*. Toronto: Center for Reformation and Renaissance Studies / Essays and Studies, 2007. pp. 15-26. (Peer Reviewed)

Scholarly Articles

“How Memory Constitutes Nations in Louis Le Roy’s *Vicissitudes*,” in Cathy Yandell and David Laguardia eds. *Memory and Community in Sixteenth-Century French Literature*, Ashgate, April 2015 (Solicited/Peer Reviewed)

“Construction et représentation de la mémoire collective dans les entrées triomphales au XVI^e siècle,” *Renaissance and Reformation* 32.2 (Spring 2009) 53-72. (Peer Reviewed)

“Collective Memory before and after Halbwachs,” *The French Review* 79.4 (March 2006) 792-804. (Peer Reviewed)

“Petite histoire de la mémoire,” pts. 1, 2, and 3, *Journal des trois th eatres* 13 (February 2005) 31-33; 14 (March 2005) 27-29; 16 (September 2005) 27-29. (Solicited)

“Steps Toward a Rhetoric of Judgment in Montaigne’s ‘De Democritus et Heraclitus’ (1.50),” *Neophilologus* 85.2 (April 2001) 177-92. (Peer Reviewed)

“Montaigne, Donald Frame, and Michael Screech: Translation or Interpretation?” (One of five authors) *Romance Languages Annual* 8 (1996) VII-XVI. (Solicited)

Dictionary Article

“Polys emie,” in *Dictionnaire de Michel de Montaigne*. Paris: Champion, 2007, pp. 934-36. (Solicited)

Book Reviews

- Marguerite de Navarre, *Œuvres complètes: Tome X. L'Heptaméron*. Vols 1-3. Ed. Nicole Cazauran et Sylvie Lefèvre. (Paris: Honoré Champion, 2013) in *French Studies*, 68.4 (October 2014) 540-41.
- Hugh Roberts, Guillaume Peureux, and Lise Wajeman, eds. *Obscénités Renaissance* (Geneva: Librairie Droz, 2011) in *Renaissance Quarterly* 65.2 (Summer 2012) 588-589.
- John Nassichuk ed., *Vérité et fiction dans les entrées solennelles à la Renaissance et à l'Âge classique*, (Quebec City: Presses de l'Université de Laval, 2009) in *Renaissance Quarterly* 63.4 (Winter 2010) 1324-25.
- Patrick Riley, *Character and Conversion in Autobiography. Augustine, Montaigne, Descartes, Rousseau, and Sartre*, (Charlottesville: University of Virginia Press, 2004) in *French Studies* 60.3 (July 2006) 385-86.
- Ann Hartle, *Michel de Montaigne. Accidental Philosopher*, (Cambridge: Cambridge UP, 2003) in *L'Esprit créateur* 46.1 (2006) 111-12.
- Virginia Krause, *Idle Pursuits: Literature and Oisiveté in the French Renaissance*, (Newark: University of Delaware Press, 2003) in *Sixteenth-Century Journal* 36.2 (Summer 2005) 630-31.

Submitted Publications

- Clément Marot and the Frames of Cultural Memory, to appear in a volume tentatively entitled *Renaissance Itineraries, in Honor of Mary McKinley's Scholarship*, which will be submitted for peer review to the University of Delaware Press. (Article - Solicited)

Works in Progress

- Translation and Critical Edition of Marguerite de Navarre's *Heptameron* (with Mary B. McKinley) commissioned by "The Other Voice in Early Modern Europe" series at the Center for Reformation and Renaissance Studies, University of Toronto. (Translation - Solicited)

Conceptions of Collective Memory in Early Modern France (Book)

Memoria and Fama: Allegories of Collective Memory in Early Modern France (Article)

GRANTS

- "A New Translation and Scholarly Edition of Marguerite de Navarre's *Heptameron*," NEH Scholarly Editions and Translations Grant, Co-PI with Mary B. McKinley (U. of Virginia) Grant period: Oct 2014 - Oct 2016.

SCHOLARLY LECTURES

- “Translating Marguerite de Navarre's Early Modern French and Idiosyncratic Style,” MALLT Colloquium, University of Wisconsin-Milwaukee, 9 April 2015.
- “Marguerite de Navarre’s Heptameron: Translating Early Modern Style and Syntax,” (ALTA) American Literary Translators Conference, Milwaukee, 12-15 November 2015.
- “How to Create and Sustain Cultural Memory: Clément Marot as Editor and Poet,” Invited Speaker, Center for Early Modern Studies, University of Wisconsin-Madison, 10 October 2014.
- “The Pleasure of Marguerite de Navarre’s Prisons,” Renaissance Society of America Conference, New York, 27-29 March 2014.
- “Clément Marot and the Frames of Cultural Memory,” Müller Colloquium: Renaissance Itineraries - In Honor of Mary McKinley’s Scholarship, Invited Speaker, Charlottesville, 8 February 2014.
- “Remembering Villon: Clément Marot on Poetry and Poetic Memory,” Sixteenth Century Studies Conference, San Juan, 24-27 October 2013.
- “Conceptions of Collective Memory in Early Modern and Late Modern France,” Invited Speaker, Texas Tech University, Lubbock, 1 February 2013.
- “How Memory Constitutes Societies in Louis Le Roy’s *Vicissitude*,” Renaissance Society of America Conference, Washington D.C., 22-24 March 2012.
- “Louis Le Roy’s *Vicissitude ou variété des choses en l’univers*: Cultural Memory and the Transformation of Societies,” Guthrie Workshop, Dartmouth College “Memory and Community in 16th Century France,” Invited Speaker, Hanover, 13-14 May 2011.
- “*Jeux d’ombre*: Parallel Transformations of Personal and Collective Memory in Early Modern France,” Invited Speaker, Franklin & Marshall College, Lancaster, 12 April 2011.
- “Conceptions of Collective Memory in France: Ethics and Identity,” French and Italian Departmental Colloquium, Invited Speaker, Colby College, Waterville, 11 November 2010.
- “The Permutations of Conversion in Marguerite de Navarre’s *Heptaméron* 32,” Sixteenth Century Studies Conference, Montreal, 14-17 October 2010.
- “Metaphorical Explorations of Human Agency: Fire and Water in Marguerite de Navarre’s *Heptaméron*,” Invited Speaker, Colby College, Waterville, 22 February 2010.
- “Memory’s Place in Ronsard’s Poetic Theory,” Modern Language Association Convention, Philadelphia, 27-30 December 2009.
- “*Faire brusler la glace*: Metaphorical Explorations of Sin and the Will in Marguerite de Navarre’s *Heptaméron*,” Renaissance Society of America Conference, Los Angeles, 19-21 March 2009.
- “Collective Memory’s History in France,” Liberal Arts Lunch Lecture, Smith College, Northampton, 21 February 2008.
- “Memory’s Metamorphoses in Early Modern Europe,” Kahn Institute Faculty Seminar: The Nature and Uses of Memory, Smith College, Northampton, 22-23 January 2008.
- “*Contempler ceste douce memoire*: Carnal and Spiritual Memories in Marguerite de Navarre’s *La Navire*,” Kentucky Foreign Language Conference, Lexington, 19-21 April 2007.

- “Collective Memory in the Royal Entries of the Valois: The Case of Charles de Navière’s *La Renommée*,” Renaissance Society of America Conference, Miami, 21-23 March 2007.
- “*Remys en oubliance*: Spiritual Journeys of Forgetting in Marguerite de Navarre’s *Miroir de l’ame pecheresse*,” Sixteenth Century Studies Conference, Salt Lake City, 26-29 October 2006.
- “The Role of Collective Memory in the Historiography of Le Roy and La Popelinière,” Renaissance Society of America Conference, San Francisco, 23-25 March 2006.
- “Ronsard, Lethe, and the Styx: Mythological Transformations of Forgetting in the Renaissance,” Invited Speaker, Maison Française d’Oxford – Early Modern French Seminar, Oxford, UK, 12 May 2005.
- “Collective Memory before and after Halbwachs,” Invited Speaker, The Enigmatic Image: Symposium in Honor of Daniel Russell, Pittsburgh, 23 April 2005.
- “Ronsard, Lethe, and the Styx,” Kentucky Foreign Language Conference, Lexington, 21-22 April 2005.
- “Royal Entries in Early Modern France: Pedagogy and Publication,” (guest lecture with Hélène Visentin) North American Society for Court Studies/Five College Renaissance Seminar, University of Massachusetts Renaissance Center, Amherst, 4 March 2004.
- “Collective Memory before Halbwachs,” Cultural Memory in France: Margins and Centers, Winthrop-King Institute for Contemporary French and Francophone Studies, University of Florida, Tallahassee, 30 October-1 November 2003.
- “Remembering the Fall: The Psychology of Redemption in a Letter from Guillaume Briçonnet to Marguerite de Navarre,” Sixteenth Century Studies Conference, San Antonio, 24-27 October 2002.
- “Writing on the Heart: Love and Memory in Ronsard’s *Amours*,” Sixteenth Century Studies Conference, Denver, 25-28 October 2001.
- “*Digne de mémoire*: The Construction of Collective Memory in Montaigne’s *Essais*,” Time, Memory, Text Conference, Binghamton, 23-24 March 2001.
- “Montaigne et la rhétorique du jugement,” Invited Speaker, Smith College, Northampton, 29 January 2001.
- “Textual Memory and Montaigne’s Self-Portrait,” Sixteenth Century Studies Conference, Cleveland, 2-5 November 2000.
- “The Ethics of Forgetting in Marguerite de Navarre’s *Heptaméron*,” Invited Speaker, Reed College, Portland, 21 February 2000.
- “Memory and the Exploration of the Self in Marguerite de Navarre’s *Heptaméron*,” Sixteenth Century Studies Conference, Saint Louis, 24-27 October 1999.
- “Montaigne, Donald Frame, and Michael Screech: Translation or Interpretation? A study of essay 1.28,” Purdue University Conference on Romance Languages, Literatures, and Film, West Lafayette, 10-12 October 1996.

COURSES TAUGHT

French Studies

All Levels of French Language (U of Virginia, Smith C, Colby C, Franklin & Marshall C)
French Conversation (U of Virginia, Smith C)
Intensive Grammar (U of Virginia)
Advanced Grammar and Composition (Smith C)
Introduction to Reading French Texts (Franklin & Marshall C)
Approaches to Poetry and Fiction (UWM)
Introduction to Medieval and Renaissance France (Smith C)
Views of France: Learning French Culture Through Cuisine (UWM)
A Cultural History of France (Colby C)
Royalty, Reason, and Revolution: The Golden Age of French Culture (UWM)
Reaction and Innovation: French Culture of the 19th and 20th Centuries (UWM)
Love, Marriage, and Friendship in Early Modern France (Smith C, Colby C, UWM)
French Culture in the Time of Francis I (Smith C)
Cinematographic Representations of Early Modern France (Franklin & Marshall C)

Comparative Literature, History of Science, Food Studies

Introduction to Food Studies (UWM)
Composing Knowledge: Intellectual Discourse in the Renaissance (Smith C)
Mnemosyne, Goddess or Demon: Memory in Literature, Philosophy, and Science (Smith C)
The Politics of Translation: Translation Workshop (Smith C)

TEACHING AND RESEARCH INTERESTS

Memory Studies	Early Modern Cultural Studies
History of Emotions	Philosophy and Literature
Food Studies	Historical Film Studies

Lectures, Symposiums, and Visits Organized

The Nature and Uses of Memory, 22-23 January 2008
(Faculty Seminar, Kahn Institute, Smith College)
Kenneth Lloyd-Jones, "Betrayals and Fidelities of Literary Translation: Montaigne, Neruda, Celan" (French Studies Departmental Lecture, Smith College, 2 November 2005)
Richard Cooper, Kennedy Endowment Professorship, Smith College, Fall 2004
(Visiting professorship co-hosted and co-organized with Craig Felton)
Royal Entries in Sixteenth-Century France: Event, Image, Text, 22-23 October 2004
(International symposium co-organized at Smith College with Hélène Visentin)
Edwin Duval, "The Feminized Courtly Lover and the Renaissance Woman Poet: Transgendered Lyric in Lyon" (Connections Fund Lecture, Smith College, 9 March 2004)
Ullrich Langer, "Theory and Literary Representation of Pleasure in the Renaissance: Montaigne, Tasso, Lucretius" (Connections Fund Lecture, Smith College, 28 March 2003)